

△ □ **Bu Hin Son Shin Do-ro-ni**  
*Sarva Durgati Parīśodhana Uṣṇīṣa Vijaya Dhāraṇī*  
All Bad-conditions Purifying [Buddha]-Crown Victory Prayer

⊕ **Nō-bō ba-gya-ba-tei • ta-re-ro-ki-ya • ha-ra-chī-bi-shi-shu-da-yā**

(1a) *Namo bhagavate trai-lokya prativiśiṣṭāya*

Adoration [to the] fortunate-[one], [of the] triple-world, [the] most-distinguished,

**bo-da-ya ba-gya-ba-tei.**

(1b) *buddhāya bhagavate* |

Awakened-blessed-one.

**Ta-ni-ya-tā on bi-shu-da-yā bi-shu-da-yā**

(2) *Tad-yathā om viśodhaya viśodhaya* |

In the manner thus, verily so, subduer-cleanser, subduer-cleanser.

**Sa-ma sa-ma sa-man-dā ha-ba-shā ⊕ so-ha-ra-dā**

(3a) *asamasama samanta-avabhāsa spharaṇa*

Unequaled, completely-splendid, [having] penetrated,

**gya-chi gya-ka-nō so-ba-han-bā bi-shu-tei**

(3b) *gati gahana svabhāva viśuddhe* |

[and] moved-away, [the] impenetrable conditions, completely cleansed.

**A-bi-shin-shā-to man**

(4) *abhiśiñcatu mām* |

Towards them [make] pleasing discourse [for] me,

**so-gya-tā ha-ra ba-sha-nō.**

(5) *sugata vara vacana* |

well-fared-[one], encompassing, eloquent-speaker,

**a-mi-ri-tā bi-sei-kei ma-ka-man-da-ra ha-da-i.**

(6) *amṛta-abhiṣeke mahāmantra pāne* |

[with] heavenly, bathing, great-efficacious-charms, [that] protect,

**a-ka-rā a-ka-rā a-yu san-da-ra-nī**

(7) *āhara āhara āyuh s andhāraṇi* |

bringing, bringing vitality and blind-joy,

**shu-da-yā shu-da-yā gya-kya-nō bi-shu-tei**

(8) *śodhaya śodhaya gagana viśuddhe* |

cleansing, purifying, heavenly-pure.

**U-shu-ni-sha bi-ja-yā bi-shu-tei**

(9) *uṣṇīṣa vijaya viśuddhe* |

Buddha-crown, victorious-one, completely cleansed.

**Sa-ka-sa-rā a-ra-shin-meī san-so-ni-tei**

(10) *sahasra-raśmi saṁcodite* |

A thousand rays of light, altogether moving quickly.

**Sa-ra-bā ta-ta-gya-tā-ba-ro-gya-nī sa-ta ha-ra-mi-tā ha-ri-ho-ra-ni**

(11) *sarva tathāgata-avalokana ṣaṭ-pāramitā paripūraṇi* |

All together 'Thus-gone-one', seer, existing beyond-perfection, fully-accomplished.

**Sa-ra-bā ta-ta-gya-tā ki-ri-da-yā chi-shu-ta-nō chi-shu-chi-tā ma-ka-mo-da-rei**

(12) *sarva tathāgata hṛdaya-adhiṣṭhāna-adhiṣṭhita mahāmudre* |

All together 'Thus-gone-one', heart-abiding, sitting-foremost, [with the] great-hand-seal.

**Ba-za-ra-gya-yā ⊕ sō-gya-ta-nō bi-shu-tei**

(13) *vajra-kāya saṁharaṇa viśuddhe* |

'Diamond-thunderbolt'-body, accumulation completely-pure!

**Sa-ra-bā ha-ra-dā ha-ya to-ri-gya-chī ha-ri bi-shu-tei**

(14) *sarvā-avaraṇā-apāya-durgati pari-viśuddhe*

[Having] all inferior impediments [and] evil-conditions beyond completely-cleansed.

### **Ha-ra-chi nī-ha-ra-da-yā a-yu-ku shu-tei**

(15) *prati-nivartayā-ayuh śuddhe* |

Returning [us], causing-[us]-to-turn-back, to healthy, nourishing-pure-order.

### **San-ma-yā chi-shu-chi-tei ma-nī ma-nī ma-kā-ma-nī**

(16) *samayā-adhiṣṭhite maṇi maṇi mahāmaṇi* |

Like one overcome-ascended, jewel, jewel, great jewel.

### **Ta-ta-ta bo-dā ku-chi ha-ri-shu-tei**

(17) *tathātā bhūta koṭi pariśuddhe* |

True-nature become, [at the] cusp, fully nourishing-pure-order.

### **Bi-so-bo-dā bo-ji shu-tei**

(18) *visphuṭa buddhi śuddhe* |

Expansive-[blossoming] wisdom, nourishing-pure-order.

### **Ja-yā ja-yā bi-ja-yā bi-ja-yā sa-mo-rā sa-mo-rā**

(19) *jaya jaya vijaya vijaya smara smara* |

Conquering, conquering, for-victory, for-victory, kindly-remembering, lovingly-remembering.

### **Sa-ra-ba bo-dā chi-shu-chi-ta shu-tei**

(20) *sarva buddhā adhiṣṭhita śuddhe* |

Completely awakened, sitting-foremost, nourishing-pure-order.

### **Ba-ji-rī ba-za-rā gya-ra-bei**

(21a) *vajre vajra-garbhe*

Diamond-thunderbolt of Indra, diamond-thunderbolt of Indra's-offspring,

### **ba-za-ran ha-ba-to ma-mā ☉ sha-ri-ran**

(21b) *vajraṁ bhavatu mama śārīraṁ* |

diamond-thunderbolt-being, mine embodied!

### **Sa-ra-bā sa-to-ba-nan sha gya-yā ha-ri-bi-shu-tei**

(22) *sarva sattvānāṁ ca kāya pari-viśuddhe*

Entirely being-bowed (humbled) with body abundantly-cleansed.

### **Sa-ra-bā gya-chi ha-ri-shu-tei**

(23) *sarva gati pariśuddhe* |

Entirely gone abundantly-nourished-[with]-pure-order.

### **Sa-ra-bā ta-ta-gya-tā-shi sha mei san-ma jin-ba-so-en-to**

(24) *sarva tathāgatās-ca me samā-aśvāsayantū* |

Entirely 'Thus-gone-one', also [move] me to even-calm-gaining-pray.

### **Sa-ra-bā ta-ta-gya-tā san-ma jin-ba-sō ji-shu-chi-tei**

(25) *sarva tathāgata samā-aśvāsā-adhiṣṭhite* |

Entirely 'Thus-gone-one' [of] even-calm-abiding.

### **Bō-ji-ya bō-ji-ya bi-bo-ji-ya bi-bo-ji-ya**

(26) *budhya budhya vibudhya vibudhya* |

Awakened-one, awakened-one, devotedly-awakened-one, devotedly-awakened-one.

### **Bō-da-ya bō-da-ya bi-bo-da-ya bi-bo-da-ya**

(27) *bodhaya bodhaya vibodhaya vibodhaya* |

Awakening-one, awakening-one, pro-awakening-one, pro-awakening-one.

### **San-man-dā • ha-ri-shu-tei**

(28) *samanta pariśuddhe* |

Entirely, abundantly, nourished-[with]-pure-order.

### **Sa-ra-bā ta-ta-gya-tā • ki-ri-da-yā chi-shu-ta-nō chi-shu-chi-tā ma-ka mo-da-rei**

#### **• sō-wa-ka**

(29) *sarva tathāgata hṛdayā-adhiṣṭhānā-adhiṣṭhita mahā-mudre* (29b) *svāhā* ||

All together 'Thus-gone-one', heart-abiding, sitting-foremost, [with the] great-hand-seal. Hail!

#### **Notes and References**

1. The Sanskrit-English translation was made by Gensho (Shindo Gensho, Richard Jones), ArrivingHome, Sheffield, UK, <<http://www.arrivinghome.co.uk>>, using Sanskrit verse taken from <<http://www.sutrasmantras.info/sutra01.html>> (Aug. 2014).
2. Further information about the Dharani can be found at <[http://en.wikipedia.org/wiki/U%E1%B9%A3%E1%B9%87%C4%AB%E1%B9%A3a\\_Vijaya\\_Dh%C4%81ra%E1%B9%87%C4](http://en.wikipedia.org/wiki/U%E1%B9%A3%E1%B9%87%C4%AB%E1%B9%A3a_Vijaya_Dh%C4%81ra%E1%B9%87%C4)>

[%AB\\_S%C5%ABtra](#) (Aug.2014).